JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

DIMANCHE, le 8 *Novembre* 1812. (No. 313.) *ZONDAG, den* 8 *November* 1812.

INTERIEUR.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient ses administrés, que monsieur le général-de-division, baron de l'empire, commandant la 31me division militaire, d'après une dicision de son excellence le ministre de la guerre, lui a donné avis et fait connaître, que quelques officiers prisonniers-de-guerre en France n'ayant pas parus suffisamment convaincus, qu'ils sont dans leur position sous les liens de leur parole-d'honneur, tant qu'ils ne sont pas escortées ou détenus, plusieurs d'eux ont prétendu excuser leur fuite, en assurant, qu'ils n'avaient pas prêté de serment formel, et que, quoi qu'il soit de principe chez les nations civilisées, qu'un officier qui a rendu ses armes est sur sa parole du moment qu'il n'est pas sous la garde immédiate de la force armée, son excellence le ministre de la guerre, néanmoins, pour oter tout moyen de subterfuge, vient de donner des ordres pour faire signer, ainsi que le prescrivent les réglemens, et particulièremens celui du 8 octobre 1806, à chaque officier un revers de son obligation, avant de lui permettre de voyager ou de résider en France sur sa parole.

En étendant cette mesure à tous les officiers de quelque nations qu'ils soient, prisonniers de guerre en France, même aux habitans du pays qui pourraient avoir été au service d'Angleterre, ou d'une autre puissance avec qui la France est en guerre, et y demeurent sur leur parole-d'honneur verbale, lesquelles personnes sont prévenües qu'elles ont à se présenter devant monsieur le général-de-division à Groningue, pour remplir les formalités que le gouvernement exige d'elles.

Leeuwarde, le 2 novembre 1812

Le préfet de la Frise,

En absence du préfet en tournée,

Le secrétaire-général de la préfecture,

M. YPEY.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, verwittigt den belanghebbenden, dat de heer divisie-generaal, rijksbaron, kommanderende de 31ste militaire divisie, volgens eene decisie van Z.E. den minister van oorlog, hem berigt heeft gegeven en ter kennis gebragt, dat, eenige in Frankrijk krijgsgevangen officieren niet voldoende overtuigd schijnende te zijn geweest, dat zij in hunnen toestand onder het verband van hun woord van eer zijn, zoo lang zij niet worden begeleid of in hechtenis gehouden, verscheiden van hen hunne vlugt hebben zoeken te verschoonen, door te verzekeren, dat zij geen stelligen eed hadden afgelegd, en dat, hoewel het een grondbeginsel bij de beschaafde volken is, dat een officier, die zijne wapenen heeft nedergelegd, op zijn woord is, van het oogenblik, dat hij niet onder onmiddelijk toezigt van de gewapende magt staat, Z.E. de minister van oorlog, niettemin, om alle middel van uitvlugt te benemen, bevel heeft gegeven, volgens voorschrift der reglementen, en bijzonderlijk dat van den 8sten october 1806, aan elk officier een revers van zijne verpligting te doen teekenen, alvorens hem te veroorloven, op reis te gaan of in Frankrijk op zijn woord verblijf te houden.

Dezen maatregel uitstrekkende tot alle in Frankrijk krijgsgevangen officieren, van welke natie zij ook zijn, zelfs tot de ingezetenen van het land, die in dienst mogten zijn geweest van Engeland of eenige andere mogendheid, waarmede Frankrijk in oorlog is, en aldaar op hun mondeling woord van eer woonachtig zijn; alle welke personen verwittigd worden, dat zij zich bij den heer divisie-generaal te Groningen moeten voorstellen, om de formaliteiten, die het gouvernement van hen eischt, te voldoen.

Leeuwarden, den 2 november 1812.

De prefekt van Vriesland,

Bij absentie van den prefekt, op reis zijnde,

De secretaris-generaal van de prefektuure,

M. YPEY.

PARIS, *le* 31 *Octobre.*

XXIVme BULLETIN DE LA GRANDE-ARMÉE.

MOSCOU, le 14 octobre 1812.

Le général baron *Delzons* s'est porté sur Dmitrow.

PARYS, *den* 31 *October.*

XXIVste BULLETIN VAN HET GROOT-LEGER.

MOSKOU, den 14 october 1812.

De generaal baron *Delzons* heeft zich op Dmitrow ge-

Le Roi de Naples est à l'avant-garde sur la Nara, en présence de l'ennemi qui est occupé à refaire son armée, en la complétant par des milices.

Le tems est encore beau. La première neige est tombée hier. Dans vingt jours il faudra être en quartiers d'hiver.

Les forces que la Russie avait en Moldavie ont rejoint le général *Tormassow*. Celles de Finlande ont débarqué à Riga. Elles sont sorties et ont attaqué le 10e corps. Elles ont été battues; 3000 hommes ont été faits prisonniers. Ont n'a pas encore la relation officielle de ce brillant combat qui fait tant d'honneur au général *d'Yorck*.

Tous nos blessés sont évacués sur Smolensk, Minsk et Mohilow. Un grand nombre sont rétablis et ont rejoint leurs corps.

Beaucoup de correspondances particulières entre Saint-Pétersbourg et Moscou font bien connaître la situation de cet empire. Le projet d'incendier Moscou ayant été tenu secret, la plupart des seigneurs et des particuliers n'avaient rien enlevé.

Les ingénieurs ont levé le plan de la ville, en marquant les maisons qui ont été sauvées de l'incendie. Il résulte que l'on n'est parvenu à sauver du feu que la dixième partie de la ville. Les neuf dixièmes n'existent plus. (*Moniteur*.)

BAYONNE, *le* 18 *Octobre*.

Les dernières nouvelles que nous avons reçues d'Espagne portent que les Anglais ont fait des pertes énormes au siège du chateau de Burgos. Un de leurs régimens ayant voulu monter à l'assaut, a été entièrement tué ou fait prisonnier. Ce siège a déjà coûté plus de 3000 hommes à l'ennemi. Tout annonce que la réunion des trois armées d'Arragon, du Centre et du Midi, aménera des événemens importans. On assure que déjà les troupes du maréchal duc d'Albufera sont entrées à Cuença, et qu'elles menacent la ville de Madrid. (*Journal de l'Empire*.)

EXTERIEUR.

AUTRICHE.

VIENNE, *le* 18 *Octobre*.

Non-seulement plusieurs corps sont en marche pour rejoindre l'armée du prince *de Schwarzenberg*, mais on renforce encore considérablement les troupes qui sont sur les frontières de la Transylvanie. On désigne le baron de *Hiller* comme devant avoir le commandement général de ce corps d'observation, et l'on assure de nouveau qu'il sera porté à 80,000 hommes.

(*Gazette de France*.)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 18 *Octobre*.

(The Day.)

Un traité a été conclu le 23 décembre 1811 entre la compagnie des Indes-Orientales et le schoosoohœnau, l'un des souverains de l'île de Java, connu sous ce titre. Le sultan de Djojocarto ayant fait sa soumission, et ayant eu une entrevue avec sir *Thomas Raffles*, revêtu de pleins pouvoirs du conseil de Batavia, a été rétabli dans l'administration des pays qui étaient sous son autorité à l'arrivée des Anglais dans cette île.

Nous avons reçu la liste des bâtimens capturés par les vaisseaux armés américains; leur nombre s'éleve déjà à 145; nous savons aussi qu'il se trouve dans ce nombre l'Océan, évalue à 40,000 dollars, et le Fal-

rigt. De Koning van Napels is bij de voorhoede aan de Nara, in tegenwoordigheid van den vijand, die bezig is met de herstelling van zijn leger, door hetzelve met landweer voltallig te maken.

Het weder is nog schoon. De eerste sneeuw is gister gevallen. Binnen twintig dagen moet men de winterkwartieren betrokken hebben.

De troepen, welke Rusland in Moldavie had, hebben zich bij den generaal *Tormassow* gevoegd. Die van Finland zijn te Riga ontscheept. Zij hebben een uitval gedaan en het 10de korps aangetast. Zij zijn geslagen geworden; 3000 man zijn van dezelve gevangen genomen. Men heeft nog geen officiëel verslag van dit luisterrijk gevecht, dat den generaal *van York* zoo veel eer aandoet.

Alle onze gekwetsten zijn naar Smolensk, Minsk en Mohilow gezonden. Een groot getal is hersteld en heeft zich weder naar deszelfs korpsen begeven.

Vele bijzondere briefwisselingen tusschen St. Petersburg en Moskou doen den toestand van dit Rijk goed kennen. Het ontwerp, om Moskou te verbranden, geheim gehouden zijnde, hadden de meesten der heeren en der bijzondere personen niets geborgen.

De ingenieurs hebben het plan van de stad geheven, de huizen, die van denbrand gered zijn, teekenende. Het blijkt daaruit, dat men slechts het tiende gedeelte der stad van den brand heeft kunnen redden. De negen andere tienden bestaan niet meer. (*Moniteur*.)

BAYONNE, *den* 18 *October*.

De laatste tijdingen, welke wij uit Spanje ontvangen hebben, behelzen, dat de Engelschen, bij het beleg van het kasteel van Burgos, zware verliezen geleden hebben. Een van derzelver regementen, het kasteel willende bestormen, is geheel gedood of gevangen gemaakt. Dit beleg heeft den vijand reeds meer dan 3000 man gekost. Alles kondigt aan, dat de vereeniging der drie legers van Arragon, van het Centrum en van het Zuiden gewigtige gebeurtenissen ten gevolge hebben zal. Men verzekert, dat de troepen van den maarschalk hertog van Albufera reeds te Cuença zijn binnengetrokken, en dat zij de stad Madrid bedreigen. (*Journal de l'Empire*.)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

OOSTENRIJK.

WEENEN, *den* 18 *October*.

Niet alleen zijn er verscheiden korpen in aantogt, om zich bij het leger van den prins *van Schwarzenberg* te voegen, maar men versterkt nog aanmerkelijk de troepen, die op de grenzen van Zevenbergen staan. De baron *Hiller* wordt gehouden, als moetende het generaal bevel over dit observatie-korps, hebben en men verzekert op nieuw, dat het op 80,000 man zal worden gebragt. (*Gazette de France*.)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 18 *October*.

(The Day.)

Den 23 december 1811 is er een verdrag gesloten, tusschen de Oost-Indische compagnie en den shoosoohœnau, een der souvereinen van het eiland Java, onder dien titel bekend. De sultan van Djojocarto zich onderworpen hebbende en een onderhoud met *Thomas Raffles*, met volmagt van den raad van Batavia voorzien, gehad hebbende, is weder in het bestuur gesteld der landen, voor de komst der Engelschen op dat Eiland die onder zijn gezag stonden.

Wij hebben de lijst ontvangen der vaartuigen, die door de gewapende amerikaansche schepen genomen zijn; hun getal bedraagt reeds 145; wij weten mede, daronder dat getal the Ocean, op 40,000 dollars, en the Fal-

mouth, estimé à 200,000 dollars. Le nombre des navires américains pris par les Anglais se monte à 120; parmi les prises faites par l'ennemi, se trouvent deux schooners chargés de dépêches.

Du 24.

(The Times.)

On a reçu des nouvelles de Malte jusqu'au 24 septembre, et de Constantinople jusqu'au 3 du même mois. La peste faisait de terribles ravages dans cette capitale et les faubourgs. Si on peut ajouter foi à ces avis 5 à 600 habitans y mouraient tous les jours, y compris ceux sur les deux rives du canal.

Du 25.

(The Englishman.)

Deux prisonniers de guerre français, du dépôt de Pesth, ont obtenu leur liberté et la permission de retourner dans leur patrie. L'un d'eux est un lieutenant qui a été échangé contre un officier anglais du même grade; l'autre est un brave et jeune soldat qui a mérité cette faveur par un beau trait d'humanité. Après un assaut de Badajoz, inutilement tenté, il trouva resté sur le rocher le général anglais *Walker*, étendu à terre, blessé et baigné dans son sang; il le prit dans ses bras et le porta à l'hôpital français, où le général anglais fut très-convenablement traité. Le général lui demanda son nom, et lui promit de reconnaître un service si signalé, si jamais il en trouvait l'occasion. Le soldat français avait ensuite été fait prisonnier; il s'est adressé au général *Walker*, qui a fait sur-le-champ les démarches nécessaires pour obtenir sa liberté.

(*Moniteur.*)

AMÉRIQUE MÉRIDIONALE.

BRÉSIL.

(Extrait des feuilles de Buënos-Ayres.)

Proclamation du gouvernement supérieur.

Citoyens! quelques Espagnols, ennemis de votre liberté, ont concerté, avec les chefs de Monte-Video, un horrible plan qui devait porter un coup mortel à notre existence. Ils voulaient surprendre nos quartiers, détruire votre gouvernement, assassiner vos magistrats, proscrire les bons citoyens, enfin livrer au joug des despotes votre pays couvert de sang américain. La conspiration a été découverte. Le gibet a fait justice de trois des conspirateurs, et toutes les mesures sont prises pour satisfaire la vengeance publique par le châtiment exemplaire de ceux qui ont pris part à ce complot criminel. Le gouvernement a vu avec satisfaction l'enthousiasme avec lequel les patriotes de la capitale ont couru aux armes au moment où ils ont soupçonné le danger. Persistez, citoyens, dans ces nobles sentimens, et nos ennemis disparaîtront. Restez tranquiles, retournez dans le sein de vos familles, ayez confiance dans la justice du gouvernement, ainsi que dans le zèle et la probité de vos magistrats.

(*signé*,) Feliciano-Antonio de Chiclana, Juan-Martin Pueyrredon, Bernardino Ribadavia, et Nicolas Herrera, *secrétaire*.

Buënos-Ayres, le 4 juillet 1812.

La junte annonce dans une autre proclamation, portant la date du 25 juillet, que 25 des conspirateurs ont péri sur l'échafaud, et que les poursuites crimi-

mouth, op 200,000 dollars geschat, zich bevinden. Het getal der amerikaansche vaartuigen, door de Engelschen genomen, beloopt 120; onder de door den vijand genomen schepen zijn twee schooners met depeches geladen.

Van den 24sten.

(The Times.)

Men heeft van Malta berigt ontvangen tot den 24 september, en van Konstantinopolen, tot den 3den van die maand. De pest maakte verschrikkelijke verwoestingen in die hoofdstad en in de voorsteden. Indien men deze berigten geloof mag geven, sterven aldaar dagelijks 5 à 600 menschen, daaronder begrepen, die van de beide oevers van het kanaal.

Van den 25sten.

(The Englishman.)

Twee fransche krijgsgevangenen van het depôt van Pesth hebben hunne vrijheid en het verlof, om naar hun vaderland terug te keeren, verkregen. Een derzelven is een luitenant, die uitgewisseld is tegen een engelsch officier van denzelfden rang; de andere is een dapper en jong soldaat, welke deze gunst door eene schoone daad van menschlievendheid heeft verworven. Na een' op Badajoz vruchteloos beproefden storm, vond hij den engelschen generaal *Walker* op den rots achtergelaten, uitgestrekt ter aarde, gekwetst zijnde en badende in zijn bloed; hij nam hem in zijn armen, en droeg hem naar het fransche hospitaal, alwaar den engelschen generaal op eene zeer geschikte wijze werd behandeld. De generaal vroeg hem naar zijn' naam, en beloofde hem, zulk eenen uitstekenden dienst te zullen erkennen, indien hij ooit de gelegenheid daartoe vond. De fransche soldaat was vervolgens krijgsgevangen gemaakt; hij heeft zich aan den generaal *Walker* vervoegd, die dadelijk de vereischte pogingen heeft te werk gesteld, om zijne vrijheid te verkrijgen.

(*Moniteur.*)

ZUID-AMERIKA.

BRAZILIË.

(Uittreksel uit de dagbladen van Buënos-Ayres.)

Proclamatie van het opper-gouvernement.

Burgers! eenige Spanjaarden, vijanden van uwe vrijheid, hebben met de opperhoofden van Monte-Video een verschrikkelijk plan opgestemd, hetwelk een' doodelijken slag aan ons bestaan moest toebrengen. Zij wilden onze kwartieren overrompelen, uw gouvernement vernielen, uwe regeringspersonen dooden, de goede ingezetenen vervolgen, met een woord, uw land, met amerikaansch bloed overdekt, het juk der dwingelandij opleggen. De zamenzwering is ontdekt geworden. De galg heeft aan drie zamenzweerders regt gedaan, en alle de maatregelen zijn genomen, om de algemeene wraak, door de voorbeeldelijke straf van diegenen, die in het misdadige complot deel genomen hebben, te voldoen. Het gouvernement heeft met genoegen de geestdrift gezien, met dewelke de inwoners der hoofdstad te wapen geloopen zijn, zoo dra zij gevaar vermoed hebben. Volhard, burgers, in die edele gevoelens, en onze vijanden zullen verdwijnen. Blijf gerust, keer in den boezem uwer bloedverwanten terug; heb vertrouwen in de geregtigheid van het gouvernement, als mede in den ijver en de eerlijkheid van uwe overheids-personen.

(*geteekend*,) Feliciano-Antonio de Chiclana, Joan-Martin Pueyrredon, Bernardino Ribadavia, en Nicolas Herrera, *secretaris*.

Buënos-Ayres, den 4den julij 1812.

De junta kondigt, in eene andere proclamatie, onder dagteekening van den 25sten julij aan, dat vijf-en-twintig der zamenzweerders op het schavot omgekomen zijn, en

melles continueraient jusqu'à ce que la société fut purgée des conspirateurs et de leurs complices. (*Mon.*)

Voici les détails de ce qui c'est passé à Buënos-Ayres vers le 10 juillet.

Détails du complot.

BUENOS-AYRES, le 10 juillet.

Un nombre considérable d'Espagnols européens avaient ourdi dans cette capitale, sous le sceau du secret, une conspiration horrible dont la postérité ne lira qu'en tremblant le récit. Ils avaient pris leurs mesures pour se révolter pendant une de ces nuits où la confiance, ou plutôt la négligence des détachemens militaires, leur faisait espérer un heureux résultat. La direction du plan était confiée à l'Espagnol *Martin Alzaga*, connu par sa turbulence et son audace. Ils avaient, à cet effet, placé dans leurs compagnies et dans leurs régimens d'infanterie, des officiers dont ils étaient surs. Le père bethlemite *Joseph de las Animas*, commandait-en-chef la cavalerie. L'hôpital des convalescens devait servir de point de ralliement à tous les conspirateurs. Leur premier objet était de s'emparer du corps-de-garde des casernes, et comme ils comptaient sur les secours de tous les Espagnols licenciés, ceux-ci devaient garder les points principaux tandis que l'on devait armer les conspirateurs les plus distingués par leur courage et leur adresse. La cavalerie devait s'emparer du parc d'artillerie. L'exécution du complot devait avoir lieu à deux heures du matin. La capitale devait être gouvernée par l'auteur de la conspiration, *Martin Alzaga*, qui aurait été indépendant de Monte-Video jusqu'à la décision des cortes; le grand objet étant de rendre la suprématie aux Espagnols.

Le procès des conspirateurs a fait connaître les détails précédens; mais Dieu, qui veille sur les bons, a fait découvrir la conspiration au moment où elle allait éclater. Un des conjurés s'ouvrit imprudemment en présence d'un esclave qui, obéissant à un sentiment d'humanité, fit part de ce qu'il avait entendu à une personne en qui il avait confiance; et de cette manière le gouvernement en fut instruit: trois des conspirateurs furent d'abord fusillés et exposés aux regards du public. Le traitre *Alzaga*, dès qu'il apprit cette nouvelle, tenta de s'échapper, mais ne tarda pas à tomber entre les mains de la justice, qui lui fit supporter la peine due à ses crimes. Le peuple courut aux armes, arrêta les criminels, et, avec une modération qui lui fait beaucoup d'honneur, les mit sous la main de la justice. Pendant leur exécution, le peuple en foule criait: Périssent les traitres! La musique jouait des airs patriotiques. Aucuns excès n'ont été commis contre les personnes ou les propriétés des Espagnols européens.

Du 24 Juillet.

Les troupes portugaises ont commencé leur retraite de San-Francisco, le 13 de ce mois.

En conséquence des événemens qui viennent de se passer ici, le gouvernement de Monte-Video a interdit toute communication avec nous, sous peine de mort. (*Gazette de France.*)

dat de criminele vervolgingen zullen worden voortgezet, tot dat de maatschappij van de zamenzweerders en hunne medepligtigen gezuiverd zal zijn. (*Moniteur.*)

Zie hier de bijzonderheden van hetgeen omstreeks den 10den julij te Buënos-Ayres is voorgevallen.

Bijzonderheden van het complot.

BUENOS-AYRES, den 10den julij.

Een aanmerkelijk aantal europeesche Spanjaarden hadden, in deze hoofdstad, onder het zegel des geheims, eene ijsselijke zamenzwering gesmeed, welker verhaal het nageslacht niet dan sidderend zal lezen. Zij hadden hunne maatregelen genomen, om, gedurende een' dier nachten, waarin het vertrouwen, of liever de nalatigheid der militaire detachementen, hun een' gelukkigen uitslag deden hopen, eenen opstand te bewerken. Het bestuur over het ontwerp was aan den Spanjaard *Martin Alzaga*, welke door zijne oproerigheid en stoutmoedigheid bekend is, toevertrouwd. Zij hadden, te dien einde, officieren, waarvan zij zeker waren, in hunne compagnien en regementen infanterie geplaatst. De bethlemetische monnik *Joseph de las Animas* kommandeerde en chef de ruiterij. Het hôtel der gezondwordenden moest tot vereenigings-punt voor alle de zamengezworenen strekken. Hun eerste doel was, zich van het korps de garde der kazernen meester te maken, en daar zij op den bijstand van alle afgedankte Spanjaarden hoopten, zoo moesten die de voorname punten bewaken, terwijl men de zamengezworenen, die het meest door hunnen moed en behendigheid uitmuntten, zou wapenen. De ruiterij moest zich van het artillerie-park meester maken. De uitvoering van het complot zou ten twee uren in den morgenstond plaats hebben. De hoofdstad zou door den aanlegger der zamenzwering, *Martin Alzaga*, bestuurd geworden zijn, welke, tot aan de beslissing der cortes, van Monte-Video onafhankelijk zou gebleven wezen; het groote doel zijnde, de opperheerschappij aan de Spanjaarden weder te geven.

Het proces der zamengezworenen heeft de bovenstaande bijzonderheden kenbaar gemaakt; maar God, die over de goeden waakt, heeft de zamenzwering, op het oogenblik, dat zij stond uit te barsten, ontdekt. Een der zamengezworenen liet zich onvoorzigtig uit in tegenwoordigheid van een' slaaf, die, aan eene beweging van menschlievendheid gehoor gevende, hetgeen hij gehoord had aan een' persoon, in wien hij vertrouwen stelde, mededeelde; op die wijze werd het gouvernement er van onderrigt; drie der zamengezworenen werden terstond doodgeschoten en voor het publiek ten toon gesteld. De verrader *Alzaga* trachtte, zoodra hij die tijding vernam, te ontvlugten, doch viel welhaast in handen der justitie, welke hem de aan zijne misdaden verschuldigde straf deed ondergaan. Het volk liep te wapen, nam de misdadigers in hechtenis, en stelde met eene gematigdheid, die hetzelve veel eer aandoet, dezelve in de handen der justitie. Gedurende hunne teregtstelling riep het in menigte verzamelde volk: Dat de verraders vergaan! De muzijk hief patriottische liederen aan. Er zijn tegen de personen of eigendommen der europeesche Spanjaarden geene buitensporigheden begaan.

Van den 24sten Julij.

De portugeesche troepen hebben, den 24sten dezer, haren aftogt van San-Francisco begonnen.

Ten gevolge der gebeurtenissen, welke alhier voorgevallen zijn, heeft het gouvernement van Monte-Video alle gemeenschap met ons, op doodstraf, verboden. (*Gazette de France.*)

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.